

KONINKLIJK BESLUIT VAN 19 APRIL 2014 TOT BEPALING VAN HET ADMINISTRATIEF STATUUT VAN HET OPERATIONEEL PERSONEEL VAN DE HULPVERLENINGSZONES. (B.S. 01.10.2014 + errata 22.01.2015; 11.05.2015; 24.11.2015; 18.03.2016; 10.04.2017)	ARRETE ROYAL DU 19 AVRIL 2014 RELATIF AU STATUT ADMINISTRATIF DU PERSONNEL OPERATIONNEL DES ZONES DE SECOURS. (M.B. 01.10.2014 errata M.B. 22.01.2015 et 24.11.2015)
BOEK 3. - ONVERENIGBAARHEDEN EN CUMULATIE VAN BEROEPSACTIVITEITEN	LIVRE 3. - DES INCOMPATIBILITÉS ET DU CUMUL D'ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES
TITEL 1. - Onverenigbaarheden	TITRE 1^{er}. - Des incompatibilités
Art. 21. Is onverenigbaar met de hoedanigheid van personeelslid, elke activiteit die dat personeelslid zelf of via een andere persoon uitoefent en die :	Art. 21. Est incompatible avec la qualité de membre du personnel, toute activité que ce dernier exerce lui-même ou par l'intermédiaire d'une autre personne et qui :
1° een belangenconflict veroorzaakt, dit wil zeggen een situatie waarin het personeelslid een persoonlijk belang heeft dat de onpartijdige en objectieve uitoefening van zijn functie kan beïnvloeden of het wettelijke vermoeden van een dergelijke invloed kan creëren;	1° engendre une situation de conflits d'intérêt, c'est-à-dire une situation dans laquelle le membre du personnel a un intérêt personnel susceptible d'influer sur l'exercice impartial et objectif de ses fonctions ou à créer la suspicion légitime d'une telle influence;
V1 Mag een beroepsbrandweerman een politiek mandaat opnemen in een gemeente die behoort tot de hulpverleningszone waar de brandweerman werkt? Ja, een beroepsbrandweerman kan schepen of gemeenteraadslid worden in een gemeente die deel uitmaakt van de zone waar hij brandweerman is. Maar hij kan geen burgemeester worden, aangezien deze deel uitmaakt van de raad en beslist over het beleid van de zone.	Q1 Un pompier professionnel peut-il exercer un mandat politique dans une commune qui appartient à la zone de secours où il est pompier? Oui, c'est possible pour un pompier professionnel d'être par exemple échevin ou conseiller communal dans une commune faisant partie de la zone dans laquelle il est pompier. Il ne peut toutefois pas être bourgmestre puisque celui-ci fait partie du conseil et décide de la politique de la zone.
V2 Hoe moet de zone de onverenigbaarheid uit art. 21, 1° van het administratief statuut (belangenconflict) beoordelen bij de behandeling van een cumulaanvraag? Bij het beoordelen van een aanvraag tot cumul heeft de zone een discretionaire bevoegdheid. Zij moet elke aanvraag individueel bekijken en moet een weigering van de aanvraag kunnen staven met voldoende en concrete argumenten. Zo moet de zone niet enkel nagaan of er een actueel belangenconflict bestaat maar ook of de activiteit mogelijk, zelfs in de toekomst, aanleiding zou kunnen geven tot een belangenconflict. Bovendien kan het bestuur bij het beoordelen van het mogelijke belangenconflict ook rekening houdt met de perceptie bij het publiek – dus een schijn van partijdigheid of afhankelijkheid – die losstaat van het feitelijke gedrag van de betrokken ambtenaar (rechtspraak Raad van	Q2 Comment la zone doit-elle évaluer l'incompatibilité prévue à l'art. 21, 1°, du statut administratif (conflit d'intérêts) lors du traitement d'une demande de cumul ? Lors de l'évaluation d'une demande de cumul, la zone dispose d'une compétence discrétionnaire. Elle est tenue d'examiner chaque demande individuellement et doit pouvoir étayer un refus de la demande par des arguments suffisants et concrets. Ainsi, la zone doit non seulement examiner s'il existe un conflit d'intérêts actuel, mais également si l'activité risque, même à l'avenir, d'entraîner un conflit d'intérêts. En outre, l'administration peut également tenir compte, lors de l'évaluation d'un éventuel conflit d'intérêts, de la perception du public - donc d'une apparence de partialité ou de dépendance - qui est indépendante du comportement réel de l'agent concerné (jurisprudence du Conseil

<p>State). Een ambtenaar in het algemeen, en dus ook een brandweerman, moet alles doen om te vermijden dat het vertrouwen van het publiek in zijn onpartijdigheid in het gedrang zou komen. Daarnaast is het mogelijk dat de ambtenaar bij de uitoefening van zijn taken contact heeft met het publiek of beschikt over privacy-gevoelige informatie. Doordat de schijn bestaat dat hij die contacten of informatie zou kunnen gebruiken in zijn bijberoep, riskeert zowel zijn geloofwaardigheid als het vertrouwen dat collega's en publiek in hem hebben, in het gedrang te komen.</p> <p>Er moet steeds over gewaakt worden dat de brandweerman in het kader van zijn bijberoep niet tussenkomt in of oordeelt over dossiers waarbij hij rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken was in de uitoefening van zijn taak als brandweerman.</p>	<p>d'Etat). Le fonctionnaire en général, et donc aussi le pompier, doit tout mettre en œuvre pour éviter d'ébranler la confiance du public dans son impartialité.</p> <p>En outre, il est possible que, dans l'exercice de ses tâches, le fonctionnaire soit en contact avec le public ou dispose d'informations confidentielles sensibles. Etant donné que la possibilité existe qu'il puisse utiliser ces contacts ou informations dans le cadre de son activité complémentaire, sa crédibilité et la confiance que ses collègues et le public lui accordent risquent toutes deux d'être mises en péril.</p> <p>Il y a lieu de toujours veiller à ce que le pompier n'intervienne pas ou ne se prononce pas, dans le cadre de son activité complémentaire, dans des dossiers dans lesquels il a été directement ou indirectement impliqué dans l'exercice de sa fonction de pompier.</p>
2° niet in overeenstemming is met de waardigheid van zijn functie of het vertrouwen van het publiek in de dienst kan schaden;	2° n'est pas en accord avec la dignité de sa fonction ou peut porter atteinte à la confiance du public en le service;
3° hem verhindert om de plichten van zijn functie uit te voeren.	3° l'empêche d'accomplir les devoirs de sa fonction.
Art. 22. Er is onverenigbaarheid tussen :	Art. 22. Il y a incompatibilité entre:
1° de functie van beroepspersoneelslid en de functie van vrijwillig personeelslid van dezelfde zone;	1° les fonctions de membre du personnel professionnel et les fonctions de membre du personnel volontaire de la même zone;
2° de functie van personeelslid en de functie van lid van een politiedienst die deel uitmaakt van de openbare macht, vermeld in artikel 2 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;	2° les fonctions de membre du personnel et les fonctions de membre d'un service de police faisant partie de la force publique visée à l'article 2 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;
<p>V1 Een brandweerman van de zone gaat zijn stage bij de politie beginnen. Mag hij een verlof aanvragen in afwachting van zijn benoeming bij de politie?</p> <p>Indien het om een beroepsbrandweerman gaat, mag hij een verlof voor stage aanvragen (art. 209 statuut). Dat verlof eindigt bij de benoeming van de brandweerman als politieagent.</p> <p>Indien het om een vrijwillige brandweerman gaat, kan hij bij de zone een opschorting van zijn benoeming aanvragen. Wanneer hij bij de politie benoemd wordt, moet hij zijn ontslag als vrijwilliger indienen. <i>Update 10/09/2020</i></p>	<p>Q1 Un pompier de la zone va commencer son stage auprès de la police. Peut-il demander un congé en attendant sa nomination auprès de la police ?</p> <p>Si le pompier est professionnel, il peut demander un congé pour stage (art. 209 du statut). Celui-ci prend fin avec la nomination en tant que policier.</p> <p>Si le pompier est volontaire, il peut demander une suspension de sa nomination auprès de la zone. Lorsqu'il est nommé auprès de la police, il doit remettre sa démission comme volontaire. <i>Update 10/09/2020</i></p>
3° de functie van commandant en de functie van vrijwillig personeelslid van een andere zone.	3° la fonction de commandant et la fonction de membre du personnel volontaire d'une autre zone.
Art. 23. Zodra de raad het bestaan van één van de in deze titel vermelde onverenigbaarheden vaststelt, stelt hij de betrokkene in gebreke om die situatie te beëindigen binnen een termijn van zes maanden.	Art. 23. Dès que le conseil constate l'existence d'une des incompatibilités visées au présent chapitre, il met l'intéressé en demeure d'y mettre fin dans un délai de six mois.

Elk personeelslid dat bij het verstrijken van deze termijn niet heeft voldaan aan de bevelen van de raad, wordt ambtshalve ontslagen, overeenkomstig artikel 302, eerste lid, 2°.	Tout membre du personnel qui, à l'expiration de ce délai, n'a pas satisfait aux injonctions du conseil est démis d'office, conformément à l'article 302, alinéa 1 ^{er} , 2°.
Art. 24. Middels het akkoord van de betrokken zoneraden zijn de functies van vrijwillig personeelslid in [maximaal twee] ¹ zones verenigbaar. <i>Aldus gewijzigd bij K.B. van 21 juni 2022, art. 2 (inw. 22 augustus 2022) (B.S. 12.08.2022)</i>	Art. 24. Moyennant l'accord des conseils des zones concernées, les fonctions de membre du personnel volontaire dans [maximum deux] ² plusieurs zones sont compatibles. <i>Ainsi modifié par A.R. du 21 juin 2022, art. 2. (vig. 22 août 2022) (M.B. 12.08.2022)</i>
Art. 25. De uitoefening van een functie van instructeur binnen een opleidingscentrum voor civiele veiligheid is niet onvereenigbaar met de functie van personeelslid.	Art. 25. L'exercice d'une fonction d'instructeur au sein d'un centre de formation pour la sécurité civile n'est pas incompatible avec la fonction de membre du personnel.
TITEL 2. – Cumulatie van beroepsactiviteiten van het beroepspersoneelslid	TITRE 2. - Du cumul d'activités professionnelles du membre du personnel professionnel
Art. 26. § 1. Onverminderd artikel 136, § 1, is de cumulatie van beroepsactiviteiten verboden voor het beroepspersoneelslid.	Art. 26. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 136, § 1 ^{er} , le cumul des activités professionnelles est interdit pour le membre du personnel professionnel.
[Vervangen bij K.B. van 21 juni 2022, art.3 (inw. 22 augustus 2022) (B.S. 12.08.2022) – Onder beroepsactiviteit moet worden verstaan elke, op welke wijze ook bezoldigde, activiteit die niet inherent is aan de uitoefening van het ambt.]	[Remplacé par A.R. du 21 juin 2022, art. 3. (vig. 22 août 2022) (M.B. 12.08.2022) - Par activité professionnelle, il faut entendre toute activité, rémunérée de quelque façon que ce soit, qui n'est pas inhérente à l'exercice de la fonction.]
Inherent aan het ambt is elke opdracht die ingevolge een wettelijke of reglementaire bepaling verbonden is aan het ambt of elke opdracht waarvoor het personeelslid wordt aangewezen door de overheid waaronder het ressorteert.	Est inhérente à sa fonction, toute mission qui, conformément à une disposition légale ou réglementaire, est liée à cette fonction ou toute mission pour laquelle le membre du personnel est désigné par l'autorité dont il dépend.
Een politiek mandaat wordt niet beschouwd als een beroepsactiviteit.	Un mandat politique n'est pas considéré comme une activité professionnelle.
§ 2. Individuele afwijkingen kunnen toegekend worden :	§ 2. Des dérogations individuelles peuvent être accordées :
- voor zover de activiteit de goede werking van de dienst niet verstoort;	- pour autant que l'activité ne nuise pas au bon fonctionnement du service ;
- voor de cumulatie met de functie van vrijwillig personeelslid van een andere zone.	- pour le cumul avec la fonction de membre du personnel volontaire d'une autre zone.
Art. 27. Na gemotiveerd advies van de hiërarchisch meerdere, wordt de afwijkingsaanvraag schriftelijk ingediend bij de commandant of zijn afgevaardigde.	Art. 27. La demande de dérogation est introduite par écrit auprès du commandant ou de son délégué, après avis motivé du supérieur hiérarchique.
De afwijkingsaanvraag bevat :	La demande de dérogation comporte :

¹ De personeelsleden die in meer dan twee zones vrijwillig personeelslid zijn op het moment van de deze bepaling (= 22 augustus 2022), kunnen dat blijven gedurende maximaal twee jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit (= tot 22 augustus 2024) - K.B. van 21 juni 2022, art. 58 (inw. 22 augustus 2022) (B.S. 12.08.2022)

² Les membres du personnel qui sont membres du personnel volontaire dans plus de deux zones au moment de l'entrée en vigueur de la disposition (le 22 août 2022) peuvent le rester durant maximum deux années à partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté (le 22 août 2024). - A.R. du 21 juin 2022, art. 58. (vig. 22 août 2022) (M.B. 12.08.2022)

1° de zo duidelijk mogelijke aanwijzing van de beoogde activiteit;	1° la désignation aussi précise que possible de l'activité envisagée ;
2° de duur van de beoogde activiteit;	2° la durée de l'activité envisagée ;
3° de gemotiveerde bevestiging dat de activiteit, zelfs in de toekomst, geen aanleiding kan geven tot onverenigbaarheid vermeld in artikel 21.	3° l'affirmation motivée que l'activité ne peut pas faire naître, même dans le futur, une incompatibilité telle que décrite à l'article 21.
Art. 28. De toestemming wordt verleend of geweigerd door de raad.	Art. 28. L'autorisation est accordée ou refusée par le conseil.
Art. 29. Het beroepspersoneelslid wordt binnen de tachtig werkdagen vanaf zijn aanvraag op de hoogte gebracht van de beslissing. Na het verstrijken van deze termijn, wordt de beslissing verondersteld gunstig te zijn.	Art. 29. Le membre du personnel est informé de la décision dans les quatre-vingts jours ouvrables à dater de sa demande. Une fois ce délai expiré, la décision est présumée favorable.
Art. 30. De toestemming wordt toegekend voor een maximale periode van vier jaar. De toestemming kan vernieuwd worden via een nieuwe aanvraag. De machtiging tot cumulatie mag geen terugwerkende kracht hebben.	Art. 30. L'autorisation est accordée pour une période maximale de quatre ans. L'autorisation peut être renouvelée via une nouvelle demande. L'autorisation de cumul ne peut pas avoir d'effet rétroactif.
<i>[K.B. van 13 april 2019, art. 1 (inw. 13 mei 2019) (B.S. 03.05.2019) – In afwijking van het eerste lid, wordt de toestemming voor de cumulatie met de functie van vrijwillig personeelslid van een andere zone, zoals bedoeld in artikel 26, § 2, tweede streepje, toegekend voor de duur van de tijdelijke benoeming, desgevallend met inbegrip van de stage. De toestemming kan vernieuwd worden via een nieuwe aanvraag. De machtiging tot cumulatie mag geen terugwerkende kracht hebben.]</i>	<i>[A.R. du 13 avril 2019, art. 1^{er} (vig. 13 mai 2019) (M.B. 03.05.2019) - Par dérogation à l'alinéa premier, l'autorisation de cumul avec la fonction de membre du personnel volontaire d'une autre zone, visée à l'article 26, § 2, deuxième tiret, est accordée pour la période de la nomination temporaire, le cas échéant le stage y compris. L'autorisation peut être renouvelée via une nouvelle demande. L'autorisation de cumul ne peut pas avoir d'effet rétroactif.]</i>
De raad kan de cumulmachtiging met onmiddellijke ingang intrekken, wanneer zij vaststelt dat de uitoefening van de cumulatie de correcte uitoefening van de functie verhindert.]	Le conseil peut retirer l'autorisation de cumul avec effet immédiat, s'il constate que l'exercice du cumul empêche l'exécution correcte de la fonction.]
V1 Vanaf 13 mei 2019 geldt de cumulatiemachtiging voor de functies van beroepspersoneelslid en vrijwillig personeelslid in een andere zone voor de duur van de tijdelijke benoeming bij die andere zone.	Q1 A partir du 13 mai 2019 l'autorisation de cumul pour les fonctions de membre du personnel professionnel et de membre du personnel volontaire d'une autre zone vaut pour la période de la nomination temporaire dans cette autre zone.
Blijven de reeds goedgekeurde cumulaties voor de nog resterende periode gelden?	Est-ce que les cumuls déjà accordés sont encore valable pour la période restante ?
Ja. Het is niet noodzakelijk om al de bestaande cumulmachtigingen nu te verlengen. Het is vooral een maatregel die toegepast moet worden vanaf de eerstvolgende cumulaanvragen of aanvragen tot verlenging van de cumul.	Oui. Il n'est pas nécessaire de prolonger toutes les autorisations de cumul existantes. Il s'agit surtout d'une mesure qui doit être appliqué à partir des prochaines demandes de cumul ou lors des demandes de prolongation de cumul.
Art. 31. Wanneer de raad vaststelt dat het personeelslid beroepsactiviteiten uitoefent waarvan de cumulatie geweigerd of niet aangevraagd was, stelt hij de betrokkene in	Art. 31. Dès que le conseil constate l'exercice d'un cumul qui a été refusé ou qui n'a pas été demandé, il met l'intéressé en demeure d'y mettre fin dans un délai de six mois.

gebreke om die situatie te beëindigen binnen een termijn van zes maanden.	
Elk personeelslid dat bij het verstrijken van deze termijn niet heeft voldaan aan de bevelen van de raad, wordt ambtshalve ontslagen overeenkomstig artikel 302, eerste lid, 2°.	Tout membre du personnel qui, à l'expiration de ce délai, n'a pas satisfait aux injonctions du conseil est démis d'office, conformément à l'article 302, alinéa 1 ^{er} , 2°.
Art. 32. Elke toestemming tot cumulatie wordt ambtshalve opgeschort wanneer het personeelslid afwezig is wegens ziekte, wegens een arbeidsongeval, wegens een ongeval op weg van of naar het werk of wegens een beroepsziekte, of wanneer het in disponibiteit wegens ziekte is.	Art. 32. Toute autorisation de cumul est suspendue d'office lorsque le membre du personnel est absent pour maladie, par suite d'un accident de travail, d'un accident survenu sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle, ou lorsqu'il est en disponibilité pour maladie.
Art. 33. De opschorting van de toestemming bedoeld in artikel 32 heeft geen effect op de duur ervan.	Art. 33. La suspension de l'autorisation visée à l'article 32 n'a aucun impact sur la durée de celle-ci.